

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **146**

RISOLUZIONE DELL'ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 301 su:
« L'ampliamento della NATO » (1)

Annunziata il 26 gennaio 2001

L'ASSEMBLEA,

Sottolineate le ripercussioni positive dell'ultimo ampliamento dell'Alleanza per la pace e la stabilità nell'intera regione Euro-Atlantica;

2. Plaudendo al contributo militare e politico dato da Polonia, Repubblica ceca ed Ungheria, paesi di recente adesione alla Nato alle missioni di pace dell'Alleanza in Bosnia-Erzegovina e in Kosovo;

3. Salutato l'impegno dei paesi candidati nel prepararsi all'adesione;

4. Incoraggiati i paesi candidati a continuare le attività di preparazione e a partecipare ai programmi attuali che aiutano a prepararsi per soddisfare i criteri necessari per l'adesione;

5. Salutato l'ulteriore potenziamento dei programmi di « apertura » dell'Alleanza rappresentato dal Membership Action Plan – MAP (Piano di azione per l'adesione);

6. Plaudito allo straordinario successo del programma Partenariato per la pace;

7. Salutato il sostegno dato dall'Alleanza e dai paesi partner al programma Partenariato per la pace;

8. Ribadendo che la continuità del nostro partenariato con la Federazione Russa e l'Ucraina sta rafforzando la sicurezza e la stabilità nella regione euroatlantica;

9. Riaffermando il nostro fermo impegno per un'Europa democratica senza divisioni e per la realizzazione di una sola e libera Europa;

(1) Presentata dalla Commissione Politica.

10. esorta i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza Atlantica a:

a. A continuare a considerare l'allargamento della Nato come una delle priorità principali dell'Alleanza, e considerare seriamente la possibilità di invitare nuovi membri al prossimo vertice Nato;

b. sviluppare ulteriormente la cooperazione e i programmi di « apertura » esistenti, tenendo conto degli interessi e del contributo dei paesi partner della NATO;

c. aiutare i paesi candidati a prepararsi all'adesione con tutti gli strumenti di cooperazione opportuni, ivi incluse, ad esempio, consulenza ed assistenza in materia di riforma e ristrutturazione del settore della difesa;

d. continuare e, ove possibile, rafforzare il sostegno per i programmi di « apertura » dell'Alleanza, quali il Piano d'azione per l'adesione (MAP), il Partenariato per la

pace (PfP), e il Consiglio del partenariato Euro-Atlantico (EAPC);

e. continuare a mantenere la Russia e l'Ucraina attivamente coinvolte nella creazione di una stabile rete di sicurezza Euro-Atlantica, attraverso, tra l'altro, l'Atto Fondatore NATO-Russia e la Carta NATO-Ucraina;

f. coinvolgere attivamente la Russia in un dialogo sui benefici di un ulteriore ampliamento per gli interessi di sicurezza russi ed euro-atlantici e sollecitare iniziative congiunte in materia di controllo degli armamenti, non-proliferazione e contro-terrorismo, come indicato nell'Atto Fondatore;

11. Chiede al Consiglio del Nord Atlantico di invitare, entro e non oltre il Summit del 2002, ai negoziati per l'adesione ogni democrazia europea che voglia aderire all'Alleanza e che abbia ottemperato ai criteri di adesione stabiliti nello Studio sull'allargamento della Nato.

Resolution n. 301

sur: L'élargissement de l'Otan (*)

L'Assemblée,

1. Soulignant les conséquences positives du dernier élargissement de l'Alliance sur la paix et la stabilité dans l'ensemble de la région euro-atlantique;

2. Applaudissant aux contributions militaires et politiques de la Pologne, de la République tchèque et de la Hongrie – les membres les plus récents de l'OTAN – aux missions de maintien de la paix en Bosnie-Herzégovine et au Kosovo;

3. Saluant les efforts déployés par les pays candidats à l'adhésion à l'OTAN pour se préparer à cette perspective;

4. Encourageant les pays candidats à poursuivre leurs préparatifs et à participer aux programmes destinés à les aider à satisfaire aux critères d'adhésion;

5. Se félicitant de l'introduction du Plan d'action pour l'adhésion, qui vient renforcer encore les programmes d'ouverture de l'Alliance;

6. Se félicitant également de l'énorme succès du Programme de partenariat pour la paix;

7. Se réjouissant du soutien apporté par les Alliés et les Partenaires à ce programme;

8. Rappelant avec fermeté que la continuité dans notre partenariat avec la Fé-

dération de Russie et l'Ukraine renforce la sécurité et la stabilité dans la zone euro-atlantique;

9. Réaffirmant son très ferme attachement à une Europe démocratique non divisée et sa volonté de forger une Europe unie et libre;

10. Invite instamment les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à maintenir la poursuite de l'élargissement de l'OTAN au nombre des objectifs prioritaires de l'Alliance, et à envisager sérieusement la possibilité d'inviter de nouveaux pays à adhérer à l'Alliance lors du prochain sommet de l'OTAN;

b. à développer encore les programmes de coopération et d'ouverture existants en prenant en considération les intérêts et les contributions des pays partenaires de l'OTAN;

c. à aider les pays candidats à l'adhésion à l'OTAN dans leurs préparatifs en recourant à tous les instruments de coopération appropriés, en particulier le conseil et l'assistance en matière de réforme et de restructuration du secteur de la défense;

d. à maintenir et, si possible, à accroître leur appui aux programmes d'ouverture de l'Alliance tels que le Plan d'action pour l'adhésion, mais aussi le Partenariat pour la paix et le Conseil de partenariat euro-atlantique;

(*) Présentée par la Commission politique.

e. à faire en sorte que la Russie et l'Ukraine demeurent activement associées à la création d'un solide réseau de sécurité euro-atlantique à travers, notamment, l'Acte fondateur OTAN-Russie et la Charte OTAN-Ukraine;

f. à amener la Russie à engager un dialogue sur les avantages d'un nouvel élargissement pour les intérêts de sécurité russes et euro-atlantiques et à militer activement en faveur de l'adoption d'initiatives conjointes dans le domaine de la maîtrise des armements, de la non-proli-

fération et de la lutte contre le terrorisme, comme indiqué dans l'Acte fondateur;

11. demande au Conseil de l'Atlantique Nord de lancer, au plus tard lors de son Sommet de 2002, des invitations à participer à des négociations en vue de leur adhésion à l'OTAN, à toute démocratie européenne qui souhaite devenir membre de l'Alliance et qui a rempli les critères d'admission à l'OTAN tels qu'ils ont été définis dans l'Etude de l'Alliance de 1995 sur l'Elargissement de l'OTAN.

Resolution n. 301**on: Nato enlargement (*)**

The Assembly,

1. Emphasising the positive impact of the Alliance's last enlargement round for peace and stability in the whole Euro-Atlantic region;

2. Applauding the military and political contributions of Poland, the Czech Republic, and Hungary, NATO's newest members, to the Alliance's peacekeeping missions in Bosnia and Herzegovina and Kosovo;

3. Welcoming the efforts undertaken by NATO applicant countries to prepare for membership of the Alliance;

4. Encouraging applicant countries to continue their preparations and participate in existing programmes which help prepare to meet the criteria for membership;

5. Welcoming the further strengthening of the Alliance's outreach programmes by the Membership Action Plan (MAP);

6. Applauding the overwhelming success of NATO's Partnership for Peace (PfP) programme;

7. Welcoming the support of the Alliance and partner countries to the PfP;

8. Recalling firmly that continuity in our partnership with the Russian Federa-

tion and Ukraine is strengthening security and stability in the Euro-Atlantic area;

9. Reaffirming its strongest commitment to an undivided democratic Europe and to the completion of a Europe whole and free;

10. URGES member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to keep further NATO enlargement as one of the top priorities for the Alliance, and to consider seriously the possibility of inviting new members at the next NATO summit;

b. to further develop existing co-operation and outreach programmes, taking into consideration the interests and contributions of NATO's partner countries;

c. to help NATO applicant countries prepare for membership by all appropriate means of co-operation, in particular advice and assistance with defence sector reform and restructuring;

d. to continue and, where possible, increase support for the Alliance's outreach programmes, such as the MAP, as well as PfP and the Euro-Atlantic Partnership Council (EAPC);

e. to continue keeping Russia, as well as Ukraine, actively engaged in the creation of a stable Euro-Atlantic security network via,

(*) Presented by the Political Committee.

among others, the NATO-Russia Founding Act and the NATO-Ukraine Charter;

f. to actively engage Russia in a dialogue on the benefits of further enlargement for Russian as well as Euro-Atlantic security interests, and work actively towards adoption of joint initiatives on arms control, non-proliferation and counter-terrorism as outlined in the Founding Act;

11. CALLS UPON the North Atlantic Council to issue no later than during its Summit meeting in 2002 invitations to NATO accession negotiations to any European democracy that seeks membership in the Alliance and that has met the criteria for NATO membership as established in the Alliance's 1995 Study on NATO Enlargement.